

君峰逸家

君峰逸志

[韩]
朴湧在 著



中央民族大学出版社
China Minzu University Press

图书在版编目 (CIP) 数据

焄峰逸志/ (韩) 朴湧在著; (韩) 朴兑浚译. —北京: 中央民族大学出版社, 2011. 10

ISBN 978 - 7 - 5660 - 0060 - 6

I. ①焄… II. ①朴… ②朴… III. ①朴湧在 (1927 ~ 1987) —自传 IV. ①K831. 265. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 197150 号

焄 峰 逸 志

作 者 朴湧在
翻 译 朴兑浚
责任编辑 红 梅
封面设计 严 彦
出 版 者 中央民族大学出版社
北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编: 100081
电话: 68472815 (发行部) 传真: 68932751 (发行部)
68932218 (总编室) 68932447 (办公室)
发 行 者 全国各地新华书店
印 刷 厂 北京宏伟双华印刷有限公司
开 本 787×960 (毫米) 1/16 印张: 15
字 数 190 千字
版 次 2011 年 10 月第 1 版 2011 年 10 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 5660 - 0060 - 6
定 价 68.00 元

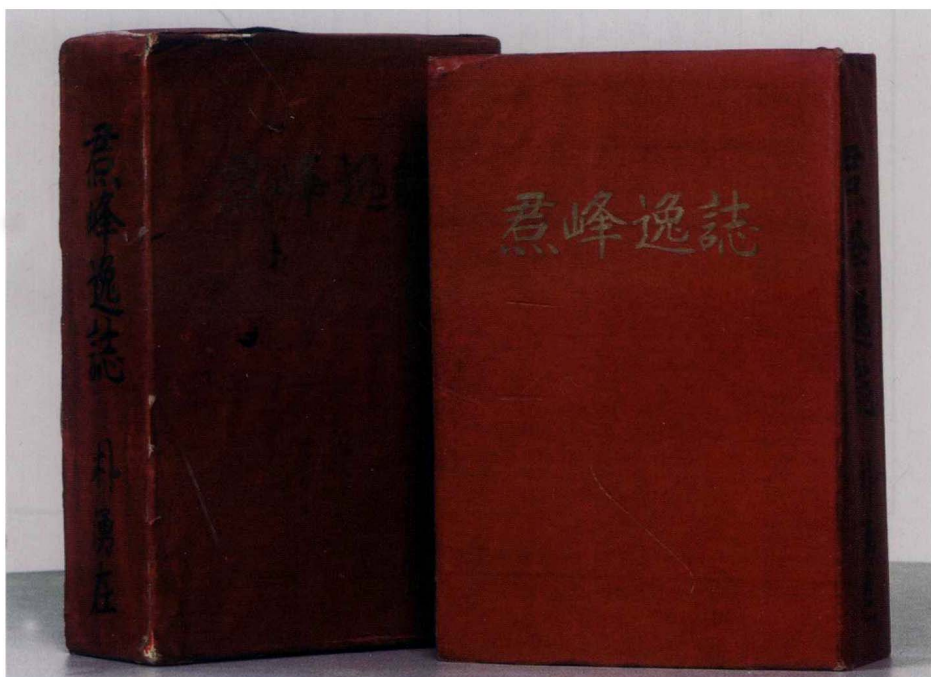
版权所有 翻印必究



35岁时的焘峰朴湧在



家庭照片：从后排左手起顺时针方向依次为焄峰、妻子、女儿善、小儿子钉儿、勋儿。



（焄峰逸志）原本

自序

나는 그리스도의

豫定說이나

佛教의

天命思

想같은 運命學說을

나만의

固執하는 것으로

否定

하고 嘲笑해 왔으며

汎神學的論理가

生涯를

支配했

다고 해도 過言은 아닐상 싶다.

太陽系의 運行、

自然萬物의 變遷、

禽獸魚介

의 生滅에 鼓行해이

人生

누구나

그一代의 生涯

를 더듬어 보면 必잘것없다

棲息期間에

不遇하

겠으나

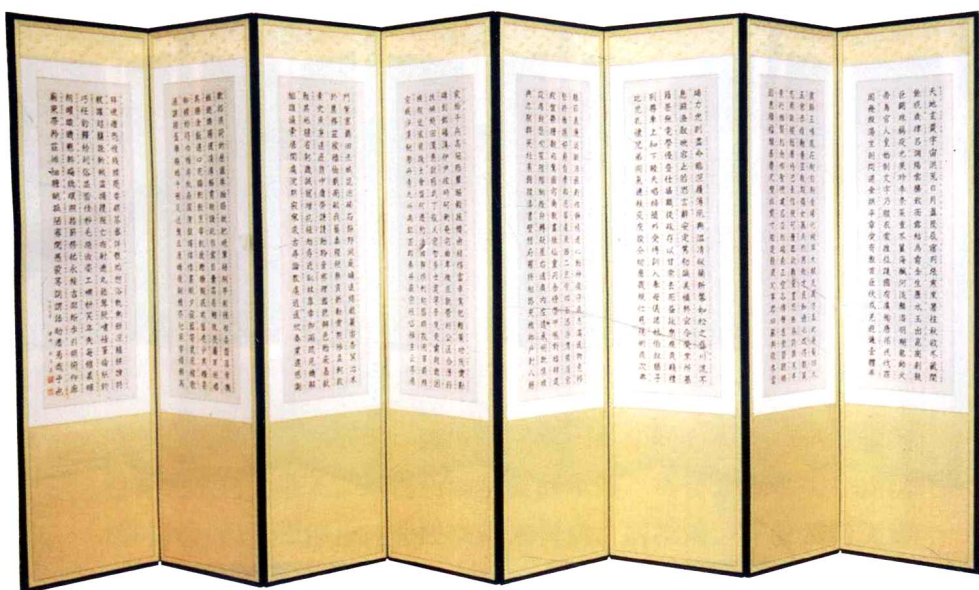
喜悲哀樂과

榮枯盛衰의

甜苦도

간

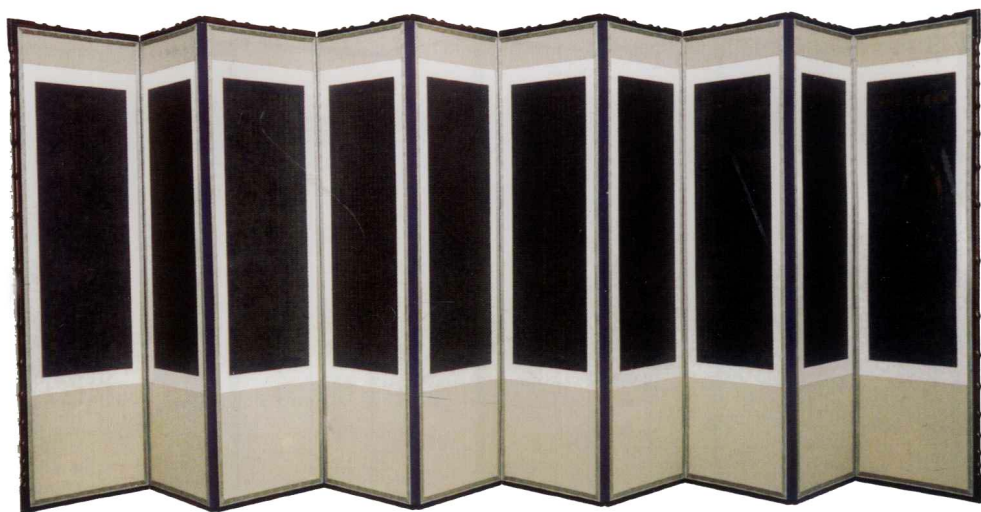
歲月



天地玄黃宇宙洪荒日月盈昃星辰列張寒來暑往秋收冬藏閏
餘成歲律呂調陽雲騰致雨露結為霜金生麗水玉出崑崙劍號
巨闕珠稱夜光果珍李奈菜重芥蘆海鹹河淡鱗潛羽翹龍師火
帝鳥官人皇始制文字乃服衣裳推位讓國有虞陶唐吊民伐罪
周發殷湯坐朝問道垂拱平章愛育黎首臣伏戎羌遐邇一體率

賓歸王鳴鳳在樹白駒食場化被草木賴及萬方蓋此身髮四大
五常恭惟鞠養豈敢毀傷女慕貞烈男效才良知過必改得能養
忘罔談彼短靡恃己長信使可覆器欲難量墨悲絲染詩讚羔羊
累行維賢勉念作聖德建名立形端表正空谷傳聲虛堂習聽禍
因惡積福臻善慶尺璧非寶寸陰是競資父事君曰嚴與敬孝當

焄峰亲笔书法作品(天字文)全文（上）和部分内容（下）



君峰书法作品《金刚经》（上）和观音菩萨像画作，部分内容（下）

《焄峰逸志》：焄峰自传

当我读完这本书时，脑海中浮现的是一棵紫藤树，美丽的紫色花儿从树上垂下，绿色洒满学校的角落。尽管紫藤树历经扭曲的时代，但从未停止过为民众带来树荫。同样地，尽管焄峰历经束缚和奴役的时代，历经日本帝国主义专制统治和朝鲜战争，但也持续不断地为后代提供舒适的庇护。于是，可以毫不夸张地说，《焄峰逸志》不仅仅是一本个人自传或家族史，更是一本认真记录我们国家部分历史的伟大著作。

当我阅读这本自传时，我再次感受到了家庭的价值，有时为我的父母流下悔过之泪。甚至曾有一度，在午餐时间，我无法一直拿住勺子，因为我的脑海里充斥着书中第三章满怀热情描写的各种情形和景象。

这些记录比小说更具小说特性，比史书更具历史性。作者曾经是朝鲜游击队员，参与出版杂志《游击队员》。在经历重重苦难与贫困后，他得以幸存，最终投降，开始与防暴警察一起工作。这些记录，作为本书的特色，生动形象，逼真程度超乎任何人的想象。

关于我们历史的某些部分，老师曾经教导我们“要谅解，但永远不要忘记”。本书也很好地贯穿了这一理念。此外，焄峰还

恰当地引用了一句格言“昔日的敌人是今日的朋友”。

当我掩卷沉思时，我回想起俄罗斯伟大作家托尔斯泰所著小说《战争与和平》的最后一部分。这本小说刻画的真正和平，相似于小孩在房中自由聊天和玩耍的情形。如果说俄罗斯文学有《战争与和平》，那么韩国文学就有《太白山》，我敢说，《焄峰逸志》会成为韩国自传的缩影。

这本自传已由焄峰的几个孙子翻译为英文和中文，因此，变得更加有意义，世界上很多人都能阅读。我诚挚地希望，我们将有机会通过这些记录来再次反思我们的历史，全世界人民将会在多次反复后认清真实的事实。

崔东永

韩国国民议会成员

韩国统一部前部长

韩国民主党前主席

2011 年 10 月

怀念我慈祥的父亲

一个人的一生中充满梦想，也会遭遇各种无情的现实。

人有了梦想，才能享受生活的乐趣。而且正视现实，才能感受到生命的意义。

有意义的地方就会有精彩的人生。

一个人从来到这个世界的那一天起，直到离开这个世界的那一天，会有许多梦想，也会经历丰富的现实生活。不过，无论是你的直接经验还是间接经验，而且你做的事情多么有意义、多么自豪，还是多么羞耻、不可告人，都会随着时间的流逝，从你的脑海中渐渐消失。

因此，有些人为了避免忘却重要经验，又想给自己子孙们传递有用的信息，记录自己所经历的重要事情，而有些人则出于历史使命感的使然，记录下自己所经历的有意义的事。

留下这些记录的时候，可以利用现今高度发达的电脑信息技术来做系统的整理工作，但我想自己亲自动手写在纸片上的方法，更为浪漫，别有情趣。

要想写一篇长长的文章，需要具备一定的写作能力，也需要你拥有较强的毅力，富有使命感。而且需要有诚实而正直的一颗心，以便从容应对世人对你指手画脚。

我的父亲并非是社会名流。

他只不过为自己的孩子们的将来，以令人叹服的毅力写下了自己在世时所经历的点点滴滴。其中有梦想，也充满生活的酸甜苦辣。这是一部人生独白，也是对那个苦难年代的呐喊。

父亲出生于日本人统治韩国的时候。

他活在不幸的年代，虽然尝到过解放带来的短暂快乐，但也经历了亲日派和民族主义的冲突，左倾和右倾思想的冲突，最终混乱的局势延续到“6·25”战争的暴发。接着，迎来二十世纪六七十年代民族振兴期，但人们同时深受独裁政府和民主运动带来的痛苦。

父亲几乎经历了所有各个不幸的年代，可以想象得到他所经历的风霜和苦楚。

父亲所写的这部自传既是对过去的无声反抗，也告诉我们，只有得出正确的判断，才能建立正确的人生价值观。

英国诗人雪莱的诗篇里就有这样一句话，“冬天来了，春天还能远吗……”可父亲完成这部作品，未等春天的来临，就撒手人间。

小的时候，算我们不懂事，长大后，我们又可以狡辩父亲走的太早，总之我也是一个罪人。

我深刻反省自己的错误，也为缅怀父亲给我们的慈祥的爱，今天才出版了这部作品。

借此机会，谨向和《焄峰逸志》结缘，并热情鼓励我出书的金昌万会长，以及为出书给予鼎力相助的人们表示衷心感谢。

幼子 朴钉

1999年2月

我怀念的山峰——爷爷焄峰

焄峰是我爷爷的字号。“焄”意即香，“峰”为山峰，指香气萦绕的山峰。为何爷爷给自己起了这样的字号呢？答案就在这部自传中。

小时候我常抱怨爷爷。和其他小孩一样，我也很想跟自己的爷爷撒娇，有问题求他帮忙，和他聊天，但爷爷没等我出生，就过早地去世了。因而我不能跟爷爷撒娇，无从谈起从爷爷那里得到零花钱来花。于是父亲跟我们说似懂非懂的话，说是因为爷爷把自己的位置让给了哥哥和我，所以我们才能来到这个世界。

以前我从未弄明白父亲说的是什么意思，可仔细阅读这本书以后，才渐渐明白大致的意思。而且，对爷爷的了解进一步加深，也对他老人家充满敬意。

每次我们去祭奠祖父时，大爷将爷爷亲笔书写的屏风摆放在祭祀桌旁边，常和我们讲些焄峰逸志这本书里面的故事。当时，我们对爷爷的人生确实没有深入了解。

爷爷爱自己的家庭和兄弟，自由和母语。

爷爷生在苦难的年代，经历人生百态和生死关头，最后给我们留下了这部自传。

我读《三国演义》以后，了解到书中许多匹夫的人生经历，

领悟到那些人聚在一起谱写了历史。

再和《焄峰逸志》对比以后，爷爷使我切身体会到某位历史学家曾经讲的“历史是过去和现在的对白”这一句话的真正含义。

《焄峰逸志》一书是我的祖父焄峰朴湧在以 1925 年到 1985 年间的个人史为主呕心沥血编写的自传。书中包括，爷爷年轻时代自由芬芳的、浪漫的故事，以及生死紧要关头令人捏一把汗的故事。令人眼前一片漆黑的情景和栩栩如生的韩国史，像幽灵一样常常萦绕在我的梦中。我敢说，在我所看过的让人感动万分的书籍中，属这本书最有趣。

看到汉浚哥编译的英文版后，我备受鼓舞，恳求父亲，允许我动用自己的全部汉字实力出版汉语版。

希望读者朋友们通过这本书能更加了解大韩民国。

将此书献给包括爷爷一辈在内的所有大韩民国国民。

孙子 朴浚浚

2011 年 9 月

煮

峰

逸

志

自序

一直以来，我固执己见，曾否定、嘲笑过耶稣的预言和儒教中类似天命思想的命运学说。说是泛神学理论支配了我的一生，这一点也不过。

和太阳系的运转、自然万物的变迁、禽兽鱼虫的生死比较起来，细看一个人的人生过程也只不过是一个栖息时段而已，可无法否定在这短暂的人生道路上充满喜怒哀乐和荣枯盛衰的事实。

我的经历虽已成过眼烟云无情流逝，我也像瓮中之鳖，像石佛一样无处喊冤，迟早也会离开这个世界，但我要在这里记录下我在奇特的年代出生后所经历的充满不幸、崎岖及富有戏剧性的人生。如果我的子孙们传阅下去，以后对他们在漫长的人生道路上有所借鉴，我将甚感万幸。

每一个人的一生中都会有“明天”，常被“或许”的诱使而投入殊死的竞争中。

尤其，走过这一段虚无的人生历程中，我始终鞭策自己，现在快要到达我人生的终点站。“贫”令人发指的穷追猛打中，作品的内容难免匮乏，不太完整，这令我非常遗憾，但把拙品能悠闲地编织下来，也实乃万幸。

丙辰年九月
焄峰湧在著

自序

目 录

冥想的鞭策	1
胎动	3
考上城东商业学校	9
野外遇到老金和石川	17
回国	23
坪里	25
8·15 解放	33
青年民主联盟	38
西瓜灯	44
新德招来天破经	49
诱惑	61
6·25 战争	63
恨之入骨的白鸦山	83
无等山	85
鬃毛	90
武警	123
武警	125